



Traduccion di conseho en virtud di articulo 11 inciso 1 LAft tocante e di dos modificacion di presupuesto stipula 2023

Titulo original: *Advies op basis van artikel 11 lid 1 LAft bij de tweede vastgestelde begrotingswijziging 2023*

Den caso di diferencianan di interpretacion entre e version na Papiamento y e version hulandes di e conseho, of den caso di proceduranan hudicial of trayectonan di escalacion en virtud di regulacionnan aplicabel, e version original hulandes semper ta esun preferente.

Apreciabel señora Maduro,

Riba 22 di december 2023, e Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) a ricibi e di dos modificacion di presupuesto stipula (VBW) di Aruba. Cu e carta aki señora Maduro ta ricibi e conseho di e CAft tocante di e VBW aki.¹ Den anexo 1 di e carta aki ta haya un splicacion mas detaya y un substanciancion cu cifra.

Conclusion

Pa 2023 e VBW ta muestra un surplus di financiamiento pa e sector colectivo di 1,6 por ciento di e producto nacional bruto (bbp).² Di e surplus di financiamiento ta presupuesta 1 por ciento di e bbp pa e pais y 0,6 por ciento pa e sobra entidadnan di e sector colectivo. Asina Aruba ta cumpli ampliamente cu e norma presupuestario di e saldo financiero di e sector colectivo di como minimo 1 por ciento di e bbp. Sinembargo, a base di e ultimo informacion di implementacion e CAft ta anticipa cu e surplus lo ta mas alto di loke a presupuesta den e VBW.³ Considerando e hecho cu e resultado (posibelmente) lo sigui impacta na 2024, e CAft ta pidi Aruba pa adapta e presupuesto 2024 na esaki.

Den su conseho tocante di e di dos modificacion di proyecto presupuestario 2023 (OBW) y e Nota di Otoño, e CAft a duna e siguiente recomendacionnan:

1. Aumenta, di acuerdo cu e realizacion te cu augustus 2023, e estimacion di entradanan di impuesto directo cu por lo menos AWG 20 mion.
2. Di acuerdo cu e locual cu e reglanan presupuestario ta prescribi, tuma medidanan adicional pa un montante di AWG 6 mion, pa asina cubri e intensificacion di e banda di gastonan cu ahonan.

3. Pa loke ta trata e gastonan di personal, e CAft ta conseha – di acuerdo cu e reglanan presupuestario – pa tuma medidanan adicional pa e intensificacion di AWG 5 miyon (principalmente aumento di compensacionnan pa overtime). Asina tambe por cumpli cu e norma di gastonan di personal.⁴

Tocante di e OBW, e CAft a remarca cu e entradanan di impuesto directo lo tawata AWG 20 miyon mas alto di loke a presupuesta. P'esey, e CAft a conseha Aruba pa adapta e presupuesto pa 2023 na e dato aki. E CAft ta constata cu Aruba no a duna seguimiento na e recomendacion aki. Den e VBW si a aumenta e ingresonan restante cu AWG 10 miyon.

Respecto di e intensificacionnan, e CAft ta remarca cu ta cubri esakinan den e VBW cu ahoronan y resultadonan positivo inespera na e banda di ingresonan. Sinembargo, e reglanan presupuestario ta prescribi cu e intensificacionnan na e banda di gastonan mester keda compensa completamente cu ahoronan. E CAft ta constata cu e reglanan presupuestario acorda den e protocol no ta ser sigui completamente den e VBW.

E CAft ta constata cu den e VBW, e gastonan di personal ta subi cu AWG 3 miyon en comparacion cu e realizacion di 2022. E protocol ta prescribi cu e gastonan di personal anualmente ta baha nominalmente. E CAft ta conclui cu den e VBW no ta cumpliendo completamente cu e norma di gastonan di personal.

Splicacion

Den e OBW, e CAft a anticipa resultadonan positivo adicional di AWG 20 miyon entre e ingresonan di impuesto directo.⁵ E imagen aki a keda confirma pa informacion di implementacion reciente. Apesar cu den e VBW a aumenta e ingresonan restante, e ingresonan di impuesto no a cambia compara cu e OBW. P'esey, e CAft ta anticipa cu Aruba lo cera e añña 2023 cu un miho resultado di loke a presupuesta den e VBW. E CAft ta conseha Aruba di adapta e presupuesto 2024 na e dato aki.

E resultado neto ta cu den e VBW e gastonan ta aumenta cu AWG 1 miyon compara cu e OBW. Cu e aumento aki, e gastonan den e VBW a subi cu AWG 29 miyon en total compara cu e presupuesto stipula 2023. Parti di esaki por atribui na resultadonan negativo inespera, manera e gastonan di interes mas alto debi na e subida di e interes di referencia (LIBOR). Sinembargo, un parti tin di haber cu intensificacionnan (di maneho), manera e aumento di e subsidio pa cuidado di anciano y e subida di compensacionnan pa overtime (gastonan di personal). Di acuerdo cu e reglanan presupuestario den e protocol, mester cubri e intensificacionnan aki cu ahoronan.

Den e VBW a inclui un montante di AWG 467 miyon pa e gastonan di personal. Na 2022, e gastonan di personal tawata AWG 426 miyon. Si ta aplica e coreccion di e reduccion di e descuento salarial, e gastonan di personal na 2022 ta AWG 465 miyon. Conforme e protocol, consecuentemente ta permiti un maximo di gastonan di personal na 2023 di AWG 464 miyon (norma). Pues e gastonan di personal presupuesta ta AWG 3 miyon mas alto cu e norma. E CAft lo kier haya un splicacion pa e subida di AWG 3 miyon di e gastonan di personal.

E modificacionnan di mas grandi den e VBW ta esnan bao di ingresonan restante. Esakinan ta subi cu AWG 10 miyon compara cu e OBW. E subida aki por atribui principalmente na e pago di dividendo mas alto di Aruba Airport Authority (AAA) N.V. E resultado neto ta cu e gastonan ta subi cu AWG 1 miyon compara cu e OBW, loke ta debi principalmente na un subida di e gastonan pa biennan y servicionan. E resultado neto ta cu e saldo di operacion ta aumenta cu AWG 9 miyon compara cu e OBW.

Den e VBW, conforme e maneho di resultadonan positivo inespera, e subida presupuesta di e saldo di explotacion, siendo un resultado positivo inespera, ta keda distribui igualmente entre e amortisacion di e debe (AWG 4,3 miyon) y inversionnan (AWG 4,3 miyon). Considerando e agotamento limita di e recursonan presupuesta pa inversionnan na mitar di e aña, e CAft ta considera posibel cu lo no realisa completamente e inversionnan presupuesta. Den caso di agotamento incompleto, e CAft ta conseha pa emplea e recursonan restante pa amortisacion di debe.

Conforme e VBW, na final di 2023, e debe publico di Aruba lo ascende na AWG 5.625 miyon. Cu esey, e ratio di debe ta 82 por ciento di e bbp. Desde 2021, e ratio di debe a baha cu 20 por ciento, principalmente debi na e crecemento di e bbp. Cu un resultado positivo (anticipa) cu ta mas alto di loke a presupuesta actualmente, Aruba por baha e debe aceleradamente. Cu un saldo di financiamiento di 1,6 por ciento pa e sector colectivo, Aruba ta dunando un paso positivo pa logra e norma di debe di e protocol, cu ta prescribi 70 por ciento di e bbp na 2027. Ta keda importante baha e debe, considerando e gastonan di interes cu ya caba ta alto (17 por ciento di e presupuesto) y e riesgo di interes cu Aruba ta expone na dje debi na e tarea di refinanciacin den e añanan venidero.

Mi ta spera di a informa boso suficientemente,

Atentamente,
Presidente di e Colegio di supervision financiero di Aruba

[firma]
Drs. L.M.C. Ongerling

A manda copia di e carta aki na:
Minister President di Aruba
Director di Departamento di Finansas

Anexo 2: Notanan final

¹ En virtud di articulo 11, inciso 1, di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* - LAft) e CAft ta duna su reaccion riba e Ordenanza Nacional pa modificacion di e presupuesto 2023. E LAft hunto cu e protocol Aruba-Hulanda di 22 di november 2018 (e protocol) ta forma e marco di referencia pa e evaluacion di e presupuesto. Riba 20 di januari 2022 a prolonga e periodo di validez di e protocol cu dos aña, y e ta caduca riba 31 di december 2023.

² IMF, World Economic Outlook Database, October 2023.

³ Cft, referencia 202300135, Reaccion riba e di dos informe di implementacion 2023, di fecha 22 di december 2023.

⁴ Cft, referencia 202300111, Consejo tocante di e di dos modificacion di proyecto presupuestario 2023 y Nota di Otoño di Aruba, di fecha 31 di october 2023.

⁵ Cft, referencia 202300111, Consejo tocante di e di dos modificacion di proyecto presupuestario 2023 y Nota di Otoño di Aruba, di fecha 31 di october 2023.